

vastaisesti sen maantieteellisen alueen ulkopuolella, joita varten ne on toimitettu, välineitä, jotka on saatu tai aktivoitu väärää nimeä ja osoitetta käyttäen, eikä välineitä, joita käytettäessä on rikottu sopimusperusteista rajoitusta, jonka mukaan vain niiden yksityiskäyttö on sallittua.

2) Direktiivin 98/84 3 artiklan 2 kohta ei ole esteenä kansalliselle lainsäädännölle, jolla estetään ulkomaisten dekodeausvälineiden — mukaan lukien sellaiset välineet, jotka on saatu tai aktivoitu väärää nimeä ja osoitetta käyttäen ja joita käytettäessä on rikottu sopimusperusteista rajoitusta, jonka mukaan vain niiden yksityiskäyttö on sallittua — käyttö, koska tällainen lainsäädäntö ei kuulu kyseisellä direktiivillä yhteensovitettuun alaan.

3) SEUT 56 artiklaa on tulkittava siten, että

— se on esteenä jäsenvaltion lainsäädännölle, jolla säädetään laittomaksi ulkomaisten dekodeausvälineiden, joiden avulla voidaan vastaanottaa toisesta jäsenvaltiosta peräisin oleva koodattu satelliittilähetyspalvelu, joka sisältää ensimmäisen valtion lainsäädännössä suojattua aineistoa, maahantuonti, myynti ja käyttö tässä jäsenvaltiossa,

— tätä toteamusta ei horjuta se, että ulkomaiset dekodeausvälineet on hankittu tai aktivoitu väärää henkilöllisyyttä ja väärää osoitetta käyttäen tarkoituksena kiertää kyseessä olevaa alueellista rajoitusta, eikä se, että välinettä on käytetty kaupallisessa tarkoituksessa, vaikka sen käyttö oli rajattu yksityistarkoituksiin.

4) Immateriaalioikeuksien haltijan ja lähetystoiminnan harjoittajan välisen yksinoikeuteen perustuvaa lisenssiä koskevan sopimuksen ehdot merkitsevät SEUT 101 artiklassa kiellettyä kilpailunrajoitusta, jos niissä asetetaan lähetystoiminnan harjoittajalle velvollisuus olla toimittamatta dekodeausvälineitä, jotka mahdollistavat oikeuksien haltijan suojattuun aineistoon pääsyn kyseisen lisenssisopimuksen käsittämän alueen ulkopuolella.

5) Tekijänoikeuden ja lähioikeuksien tiettyjen piirteiden yhdenmukaisamisesta tietoyhteiskunnassa 22.5.2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/29/EY 2 artiklan a alakohtaa on tulkittava siten, että kappaleen valmistamista koskeva oikeus ulottuu teosten väliaikaisten katkelmien luomiseen satelliittidekooderin muistissa ja televisioruudulla sillä edellytyksellä, että ne sisältävät elementtejä, joita voidaan pitää ilmauksena kyseisten teosten tekijöiden henkisestä luomistyöstä, ja että sen selvittäminen onko niissä tällaisia elementtejä, on tutkittava katkelmista, joista on valmistettu kappale samanaikaisesti, muodostuvaa kokonaisuutta.

6) Asiassa C-403/08 kyseessä olevan kaltaiset satelliittidekooderin muistissa ja televisioruudulla toteutetut kappaleen valmistamista

koskevat toimet täyttävät direktiivin 2001/29 5 artiklan 1 kohdan mukaiset edellytykset, ja nämä toimet voidaan toteuttaa ilman tekijänoikeuksien haltijoiden lupaa.

7) Direktiivin 2001/29 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua käsitettä ”välittäminen yleisölle” on tulkittava siten, että se käsittää televisioitujen teosten lähettämisen televisioruudulla ja kaiuttimista ravitsemisliikkeessä oleville asiakkaille.

8) Tiettyjen satelliitin välityksellä tapahtuvaan yleisradiointiin ja kaa-peleitse tapahtuvaan edelleen lähettämiseen sovellettavien tekijänoikeutta sekä lähioikeuksia koskevien sääntöjen yhteensovittamisesta 27.9.1993 annettua neuvoston direktiiviä 93/83/ETY on tulkittava siten, ettei sillä ole vaikutusta satelliittidekooderin muistissa ja televisioruudulla tapahtuvien kappaleen valmistamista koskevien toimien laillisuuteen.

(¹) EUVL C 301, 22.11.2008.

Unionin tuomioistuimen tuomio (viides jaosto) 6.10.2011 — Euroopan komissio v. Italian tasavalta

(Asia C-302/09) (¹)

(Jäsenyysoikeuksien noudattamatta jättäminen — Valtiontuki — Venetsian ja Chioggian alueille sijaitseville yrityksille myönnetty tuki — Sosiaalikulujen alentaminen — Takaisinperintä)

(2011/C 347/03)

Oikeudenkäyntikieli: italia

Asianosaiset

Kantaja: Euroopan komissio (asiamiehet: V. Di Bucci ja E. Righini)

Vastaaja: Italian tasavalta (asiamies: G. Palmieri, avustajanaan avvocato dello Stato G. Aiello)

Oikeudenkäynnin kohde

Jäsenyysoikeuksien noudattamatta jättäminen — Sosiaaliturvamaksujen alentamista koskevien lakien nro 30/1997 ja nro 206/1995 mukaisista Venetsian ja Chioggian alueella sijaitseviin yrityksiin kohdistuvista tukitoimenpiteistä (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 4268; EYVL L 150, 23.6.2000, s. 50) 25.11.1999 tehdyn komission päätöksen 2, 5 ja 6 artiklan noudattamisen edellytyksenä olevien toimenpiteiden toteuttamatta jättäminen

Tuomiolauselma

1) Italian tasavalta ei ole noudattanut sosiaaliturvamaksujen alentamista koskevien lakien nro 30/1997 ja nro 206/1995 mukaisista Venetsian ja Chioggian alueella sijaitseviin yrityksiin kohdistuvista tukitoimenpiteistä 25.11.1999 tehdyn komission päätöksen 2000/394/EY 5 artiklan mukaisia velvoitteitaan, koska se ei ole asetetussa määräajassa toteuttanut kaikkia niitä toimenpiteitä, jotka tarvitaan kyseisellä päätöksellä lainvastaiseksi ja yhteismarkkinoille soveltumattomaksi todetun tuen perimiseksi takaisin sen saajilta.

2) Italian tasavalta veloitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

(¹) EUVL C 256, 24.10.2009.

**Unionin tuomioistuimen tuomio (ensimmäinen jaosto)
6.10.2011 — Euroopan komissio v. Portugalin tasavalta**

(Asia C-493/09) (¹)

(Jäsenyysselvöitteiden noudattamatta jättäminen — SEUT 63 artikla ja ETA-sopimuksen 40 artikla — Pääomien vapaa liikkuvuus — Ulkomaiset ja kotimaiset eläkerahastot — Yhteisövero — Osingot — Verovapautus — Eriäinen kohtelu)

(2011/C 347/04)

Oikeudenkäyntikieli: portugali

Asianosaiset

Kantaja: Euroopan komissio (asiamiehet: R. Lyal ja M. Afonso)

Vastaaja: Portugalin tasavalta (asiamiehet: L. Inez Fernandes ja H. Ferreira)

Oikeudenkäynnin kohde

Jäsenyysselvöitteiden noudattamatta jättäminen — SEUT 63 artiklan ja ETA-sopimuksen 40 artiklan rikkominen — Pääomaliikkeiden rajoitukset — Ulkomaiset ja kotimaiset eläkerahastot — Osingot — Verotus — Eriäinen kohtelu

Tuomiolauselma

1) Portugalin tasavalta ei ole noudattanut SEUT 63 artiklan eikä Euroopan talousalueesta 2.5.1992 tehdyn sopimuksen 40 artiklan mukaisia velvoitteitaan, koska se on soveltanut yhteisöverovapautusta pelkästään Portugalissa asuviin eläkerahastoihin.

2) Portugalin tasavalta veloitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

(¹) EUVL C 37, 13.2.2010.

**Unionin tuomioistuimen tuomio (kahdeksas jaosto)
6.10.2011 (Unabhängiger Verwaltungssenat Wienin
(Itävalta) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) — Astrid
Preissl KEG v. Landeshauptmann von Wien**

(Asia C-381/10) (¹)

*(Teollisuuspolitiikka — Elintarvikehygienia — Asetus (EY)
N:o 852/2004 — Pesualtaan asentaminen elintarvikkeita
myyvän yrityksen wc-tiloihin)*

(2011/C 347/05)

Oikeudenkäyntikieli: saksa

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Unabhängiger Verwaltungssenat Wien

Pääasian asianosaiset

Valittaja: Astrid Preissl KEG

Vastapuoli: Landeshauptmann von Wien

Oikeudenkäynnin kohde

Ennakkoratkaisupyyntö — Unabhängiger Verwaltungssenat Wien — Elintarvikehygieniasta 29.4.2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 852/2004 (EUVL L 139, s. 1) liitteessä II olevan I luvun 4 kohdan ja erityisesti mainitun säännöksen saksankieliseen toisintoon sisältyvän sanan Handwaschbecken (käsienspesuallas) tulkinta — Jäsenvaltion hallinnollinen päätös, jossa määrätään, että kahvilan wc-tiloihin on asennettava käsienspesuun ja hygieeniseen kuivaamiseen tarvittavilla välineillä varustettu pesuallas

Tuomiolauselma

Elintarvikehygieniasta 29.4.2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 852/2004 liitteessä II olevan I luvun 4 kohtaa on tulkittava siten, ettei kyseisessä säännöksessä edellytetä sitä, että siinä tarkoitettuna pesualtaan on oltava tarkoitettu yksinomaan käsienspesuun, eikä sitä, että vesihanaa ja käsienspesuunlaitetta on voitava käyttää niitä käsin koskematta.

(¹) EUVL C 274, 9.10.2010.